

**THE PROTOCOL**  
**on Cooperation between the Eurasian Group on Combating Money Laundering  
and Financing of Terrorism and the Regional Anti-terrorist Structure of  
Shanghai Cooperation Organization**

The Eurasian Group on Combating Money Laundering and Financing of Terrorism (EAG) and the Regional Anti-Terrorist Structure of the Shanghai Cooperation Organization (RATS SCO), hereinafter referred to as the Parties,

Expressing the determination to develop equal and constructive cooperation in the sphere of combating financing of terrorism in respect of funds obtained through the trafficking of drugs, psychotropic substances and their precursors (hereinafter referred to as drugs) and with the funds of any other origin;

Taking into account that terrorism itself and financing of terrorism in respect of funds obtained through the drugs trafficking and in respect of funds of any other origin pose a threat to the Eurasian Region as a whole,

Assuming the widening of the cooperation within the competence is of interest to both Parties,

Have reached an understanding on the following:

1. The Parties through their competent authorities will cooperate in the sphere of combating terrorism and financing of terrorism in respect of funds obtained through drug trafficking and the funds of any other origin, and for this purpose they are to appoint contact persons to coordinate the cooperation under the Protocol.
2. The Parties may exchange information, analytical, regulatory, legal and any other materials related to combating financing of terrorism in respect of funds obtained through drug trafficking and funds of any other origin.
3. In accordance with its internal procedures Parties may participate in any events related to combating financing of terrorism in respect of funds obtained through drug trafficking and funds of any other origin to be organized by the other Party.
4. Both Parties will not disclose any information obtained to a Third Party without the prior consent of the Party providing such information.
5. To consider the implementation of cooperation under the Protocol and to set the directions of further growth, Parties may hold necessary meetings and consultations, with the procedures, compositions, agendas and venues of which to be determined on a routine basis.

The Protocol shall enter into force on the date of signature.

The present Protocol was signed in Moscow on June 20, 2014 in duplicate in Russian, Chinese and English languages with all the texts being equally authentic. All copies of the Protocol have equal legal effect with one copy of the Protocol to be kept by the EAG Secretariat, and the other by the Executive Committee of RATS SCO.

**Chairman of the Eurasian Group  
on Combating Money  
Laundering and Financing of  
Terrorism**



K.P. Krishnan

**Director of the Executive  
Committee of Regional Anti-  
terrorist Structure of Shanghai  
Cooperation Organization**



Zhang Xinfeng

**ПРОТОКОЛ**  
**о сотрудничестве между Евразийской группой по противодействию легализации преступных доходов и финансированию терроризма и Региональной антитеррористической структурой Шанхайской организации сотрудничества**

Евразийская группа по противодействию легализации преступных доходов и финансированию терроризма (далее - ЕАГ) и Региональная антитеррористическая структура Шанхайской организации сотрудничества (далее - РАТС ШОС), именуемые в дальнейшем Сторонами,

выражая решимость развивать отношения равноправного и конструктивного сотрудничества в сфере противодействия финансированию терроризма за счет средств, полученных от незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров (далее - наркотики), и других источников;

принимая во внимание, что терроризм и его финансирование за счет средств, полученных от незаконного оборота наркотиков, и других источников, представляют угрозу для безопасности Евразийского региона,

считая, что расширение сотрудничества в рамках их компетенции представляет интерес для обеих Сторон,

достигли взаимопонимания о нижеследующем:

1. Стороны в рамках своей компетенции могут осуществлять взаимодействие в сфере противодействия финансированию терроризма за счет средств, полученных от незаконного оборота наркотиков, и других источников, и в этих целях назначить контактных лиц для координации сотрудничества в рамках настоящего Протокола.

2. Стороны могут осуществлять обмен информацией, аналитическими, нормативными правовыми и иными материалами по вопросам противодействия финансированию терроризма за счет средств, полученных от незаконного оборота наркотиков, и других источников.

3. Сторона в соответствии со своими правилами процедуры может принимать участие в мероприятиях, организуемых другой Стороной, по проблемам противодействия финансированию терроризма за счет средств, полученных от незаконного оборота наркотиков, и других источников.

4. Стороны не будут передавать полученную информацию третьей стороне без предварительного на то согласия Стороны, предоставившей данную информацию.

5. Стороны для рассмотрения хода реализации сотрудничества, предусмотренного настоящим Протоколом, и разработки направлений его дальнейшего совершенствования, могут проводить по мере необходимости совместные рабочие встречи и консультации, порядок, состав, повестка и

место проведения которых определяются в рабочем порядке.

Настоящий Протокол применяется с даты его подписания.

Совершено в г. Москве 20 июня 2014 года в двух экземплярах, на русском, китайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу, один из которых хранится в Секретariate ЕАГ, а другой - в Исполкоме РАТС ШОС.

Председатель  
Евразийской группы  
по противодействию  
легализации преступных  
доходов и финансированию  
терроризма



К. П. Кришнан

Директор  
Исполнительного комитета  
Региональной  
антитеррористической  
структуры Шанхайской  
организации сотрудничества



Чжан Синьфэн

# 欧亚反洗钱和反恐怖融资小组与上海合作组织地区反恐怖机构合作议定书

欧亚反洗钱和反恐怖融资小组与上海合作组织地区反恐怖机构  
(以下简称“双方”),

决心发展打击恐怖主义贩毒、精神药物和其前体(以下简称毒品)  
融资和其他犯罪活动平等和建设性合作的关系,

注意到恐怖主义,以及恐怖主义贩毒融资和其他犯罪活动对欧亚  
地区安全构成威胁,

认为在各自职权范围内扩大合作符合双方利益,

达成协议如下:

1、双方可通过各自主管机关实现打击恐怖主义、通过贩毒为恐  
怖主义融资及其源头的合作,并在本议定书框架下指定联络员协调合  
作;

2、双方可交流通过贩毒为恐怖主义融资及其源头的信息、法律  
文件和其他材料;

3、双方可依据各自程序参加对方组织的打击恐怖主义、通过贩  
毒为恐怖主义融资及其源头的会议。

4、双方未经对方同意,不得将获得的情报转交第三方;

5、为研究落实本议定书,双方经协商可以举行联合工作会晤和  
磋商,在工作层面商定会晤和磋商的方式、议程和地点。

该议定书自签署之日起生效。

该议定书于 2014 年 6 月 20 日，在莫斯科市签订。正本一式两份，分别用中文、俄文和英文写成，三种文本同等作准。正本一份存放于上海合作组织地区反恐怖机构执行委员会，另一份存放于欧亚反洗钱和反恐怖融资小组秘书处。

欧亚反洗钱和  
反恐怖融资小组主席



克里士男

上海合作组织  
地区反恐怖机构执行委员会主任



张新枫